

ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ

ΕΝΟΣ  
ΣΠΑΘΙΚΛΑ<sup>2</sup>

Ο ΡΟΝΤΡΙΚ ΔΕΝ ΠΑΙΖΕΤΑΙ!



Τζεφ Κίνι



ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ  
ΕΝΟΣ  
ΣΠΑΘΙΚΛΑ<sup>2</sup>

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ:  
DIARY OF A WIMPY KID:  
RODRICK RULES, BOOK TWO  
Από τις Εκδόσεις Harry N. Abrams Inc., Ν. Υόρκη 2008  
ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Το ημερολόγιο ενός σπασίκα 2:  
Ο Ρόντρικ δεν παίζεται!**  
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Jeff Kinney  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Χαρά Γιαννακοπούλου  
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Άννα Μαράντη  
ΕΞΩΦΥΛΛΟ: Chad W. Beckerman and Jeff Kinney  
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελένη Σταυροπούλου  
ΕΚΤΥΠΩΣΗ: Άγγελος Ελεύθερος & ΣΙΑ Ο.Ε.  
ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ: ΑΦΟΙ Βόμπρα Ο.Ε.

© Jeff Kinney, 2008  
All rights reserved in all countries by Harry N. Abrams, Inc.  
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2009



Πρώτη έκδοση: Μάρτιος 2009, 5.000 αντίτυπα

ISBN 978-960-453-524-8

*Τυπώθηκε σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά  
και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.*

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευσή του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.  
Έδρα: Τατοΐου 121  
144 52 Μεταμόρφωση  
Βιβλιοπωλείο: Μαυρομιχάλη 1  
106 79 Αθήνα  
Τηλ.: 2102804800  
Telefax: 2102819550  
www.psichogios.gr  
e-mail: info@psichogios.gr

PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.  
Head office: 121, Tatoiou Str.  
144 52 Metamorfossi, Greece  
Bookstore: 1, Mavromichali Str.  
106 79 Athens, Greece  
Tel.: 2102804800  
Telefax: 2102819550  
www.psichogios.gr  
e-mail: info@psichogios.gr

ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ

ΕΝΟΣ  
ΣΠΑΘΙΚΛΑ<sup>2</sup>

Ο ΡΟΝΤΡΙΚ ΔΕΝ ΠΑΙΖΕΤΑΙ!

Τζεφ Κίνι

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: ΧΑΡΑ ΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟΥ



Ο ΤΖΕΦ ΚΙΝΙ είναι σχεδιαστής διαδικτυακών παιχνιδιών. Πέρασε τα παιδικά του χρόνια στην Ουάσινγκτον και το 1995 μετακόμισε στη Νέα Αγγλία. Ο Τζεφ ζει τώρα στη νότια Μασαχουσέτη με τη σύζυγό του Τζούλι και τους δυο γιους τους, τον Γουίλ και τον Γκραντ. Από τις Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ κυκλοφορεί το βιβλίο του *Το ημερολόγιο ενός σπασίκλα: Τα χρονικά του Γκρεγκ Χέφλι*, το οποίο πρόκειται να γυριστεί κινηματογραφική ταινία από την Twentieth Century Fox.

#### ΑΛΛΑ ΕΡΓΑ ΤΟΥ ΙΔΙΟΥ

*Diary of a Wimpy Kid: Do-It-Yourself Book*

**Από τις Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ ετοιμάζεται:**

*Diary of a Wimpy Kid: The Last Straw*

ΣΤΗΝ ΤΖΟΥΛΙ, ΣΤΟΝ ΓΟΥΙΛ ΚΑΙ ΤΟΝ ΓΚΡΑΝΤ

# ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

## Δευτέρα

Μάλλον η μαμά χάρηκε πολύ με τον εαυτό της που με κατάφερε να κρατήσω ημερολόγιο πέρυσι, γιατί τώρα πήγε και μου πήρε ξανά άλλο τετράδιο.

Όμως, θυμάστε που είπα ότι, αν κάποιος κόπανος στο σχολείο με έπιανε να κουβαλάω ένα τετράδιο που γράφει επάνω «ημερολόγιο», μπορεί να έβγαζε λάθος συμπεράσματα; Ε, αυτό ακριβώς έπαθα σήμερα.

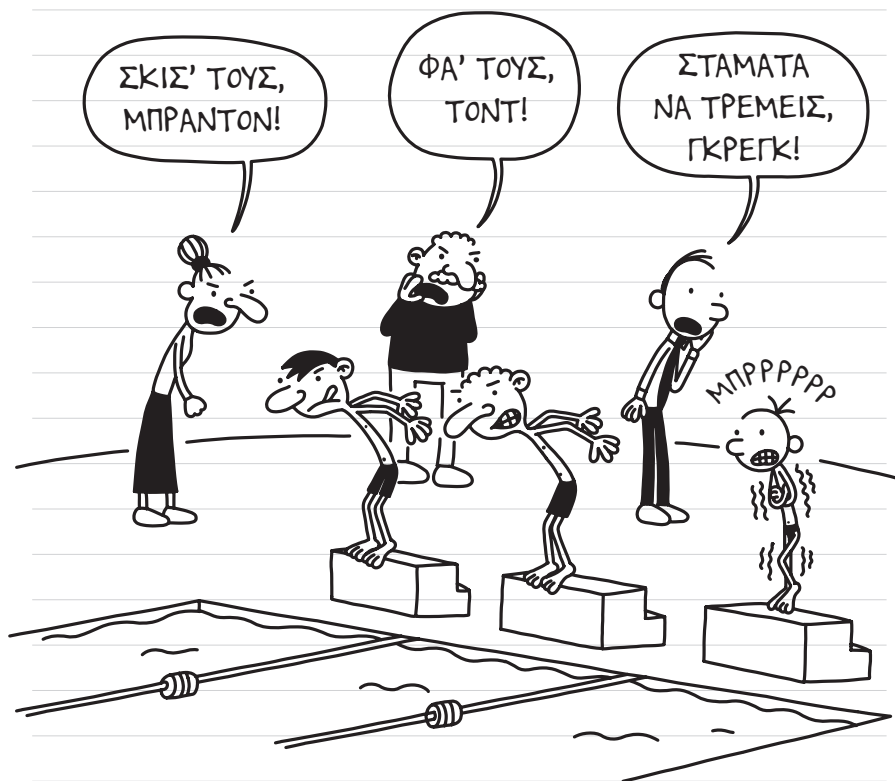


(Ο ΑΔΕΛΦΟΣ ΜΟΥ Ο ΡΟΝΤΡΙΚ)

Και τώρα που ο Ρόντρικ ξέρει πως έχω κι άλλο ημερολόγιο, καλά θα κάνω να το κλειδώνω. Ο Ρόντρικ, πριν από μερικές εβδομάδες, βρήκε το ΠΕΡΣΙΝΟ ημερολόγιο και έπαθα ήττα. Αλλά καλύτερα να μην αρχίσω μ' ΑΥΤΗ την ιστορία τώρα.

Ακόμη και χωρίς τον Ρόντρικ, δεν είχα και λίγα προβλήματα το καλοκαίρι.

Δεν πήγαμε πουθενά οικογενειακώς, τίποτα καλό δεν κάναμε και γι' αυτό φταίει ο μπαμπάς. Γιατί με έγραψε πάλι στην κολύμβηση και φρόντισε να μη χάσω κανένα μάθημα.



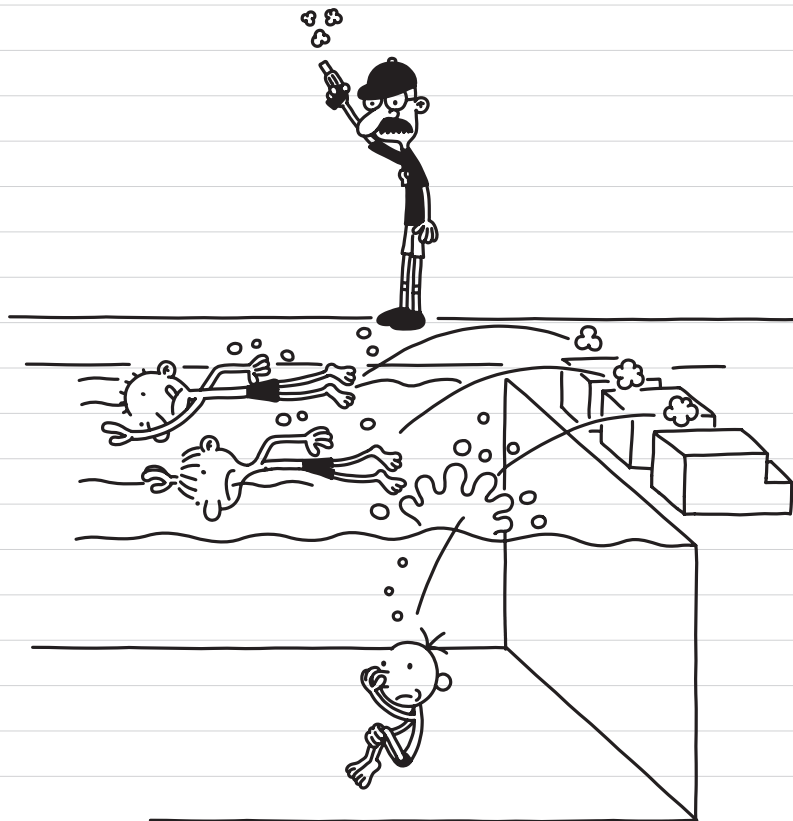
Του μπαμπά τού καρφώθηκε πως η μοίρα έχει αποφασίσει να γίνω πρωταθλητής στην κολύμβηση και γι' αυτό με βάζει να πηγαίνω στην πισίνα κάθε καλοκαίρι.



Στο πρώτο μου μάθημα, πριν από δυο χρόνια, ο μπαμπάς μου είπε πως, όταν ο κριτής δώσει την εκκίνηση, πρέπει να πηδήξω στο νερό και ν' αρχίσω να κολυμπάω.

Αυτό που ΞΕΧΑΣΕ να μου πει είναι πως το πιστόλι ρίχνει ΑΣΦΑΙΡΑ μόνο.

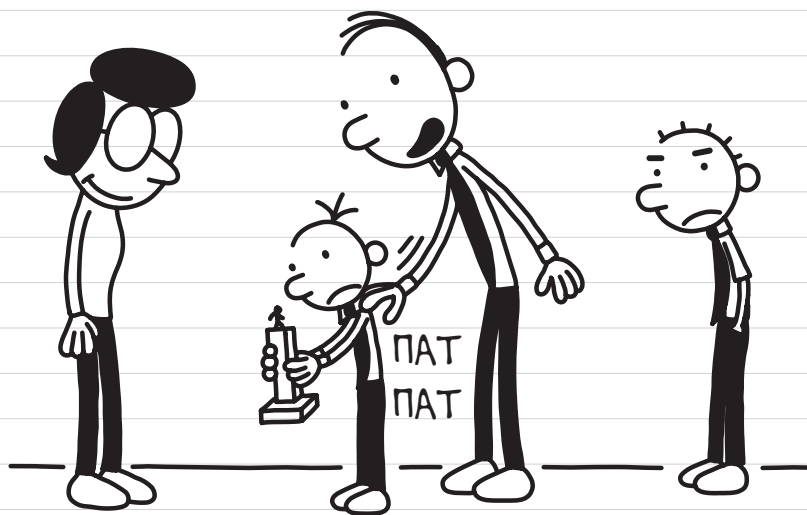
Οπότε είχα αγχωθεί για το πού θα προσγειωθεί η σφαίρα και δε σκεφτόμουν πως έπρεπε να κολυμπήσω μέχρι την άλλη άκρη της πισίνας.



Ακόμη κι όταν ο μπαμπάς μου εξήγησε την όλη φάση με την εκκίνηση, εγώ τα πήγα καλά σε σχέση με τους άλλους κολυμβητές.

Όμως πήρα τελικά τον τίτλο για τον αθλητή με τη «Μεγαλύτερη Βελτίωση» στο τέλος του καλοκαιριού. Κι αυτό εξαιτίας μιας διαφοράς δέκα λεπτών μεταξύ της πρώτης και της τελευταίας κούρσας μου.

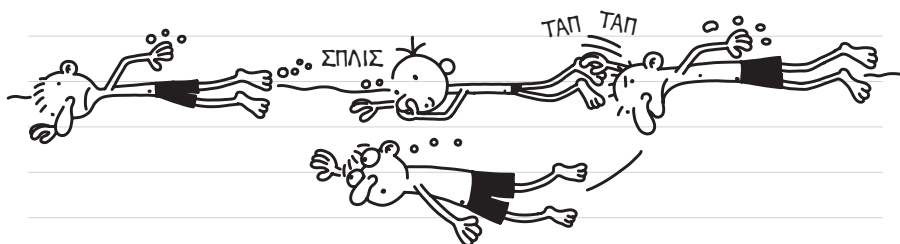
Οπότε, μάλλον ο μπαμπάς περίμενε πλέον να επαναλάβω το θρίαμβο.



Πάντως, για πολλούς και διάφορους λόγους, η πισίνα ήταν πολύ χειρότερη απ' το γυμνάσιο.

Πρώτον, έπρεπε να βρισκόμαστε στην πισίνα από τις 7.30 το πρωί και το νερό ήταν πάντα ΜΠΟΥΖΙ.

Και δεύτερον, μας στοίβαζαν όλους σε δύο διαδρομές και πάντα είχα κάποιον πίσω μου ή στο πλάι μου, να προσπαθεί να με προσπεράσει.



Ο λόγος που χρησιμοποιούσαμε μόνο δύο διαδρομές ήταν γιατί η προπόνησή μας γινόταν την ίδια ώρα με το Αερόμπικ στο Νερό.

Μέχρι που προσπάθησα να πείσω τον μπαμπά να με γράψει σ' αυτό τουλάχιστον, αλλά δε μάσησε.



Ήταν το πρώτο καλοκαίρι που ο προπονητής μάς άφησε να φοράμε σορτσάκια μαγιό, αντί γι' αυτά τα παλιά που μοιάζουν με σβράκα. Η μαμά όμως μου έδωσε το παλιό μαγιό του Ρόντρικ, γιατί ήταν «μια χαρά».



Μετά την προπόνηση, ο Ρόντρικ ερχόταν να με πάρει από την πισίνα με το βαν του συγκροτήματος. Η μαμά είχε τη φαινή ιδέα πως, αν ο Ρόντρικ περνούσε μαζί μου λίγο «ποιοτικό χρόνο» στο γυρισμό από την πισίνα, τότε δε θα τσακωνόμασταν τόσο. Μόνο που τα πράγματα έγιναν απλώς χειρότερα.

Ο Ρόντρικ πάντα αργούσε κάνα μισάωρο να με πάρει. Και δε μ' άφηνε να κάθομαι μπροστά. Είπε πως το κλώριο καλάει

τα καθίσματα, αν και το βαν ήταν ήδη πάνω από δεκαπέντε ετών.



Αλλά πίσω δεν έχει καθίσματα, οπότε έπρεπε να κάτσω μαζί με τον εξοπλισμό του συγκροτήματος. Και κάθε φορά που φρέναρε, έπρεπε να προσεύχομαι να μη μου κόψει το κεφάλι κανένα από τα τύμπανα του Ρόντρικ.

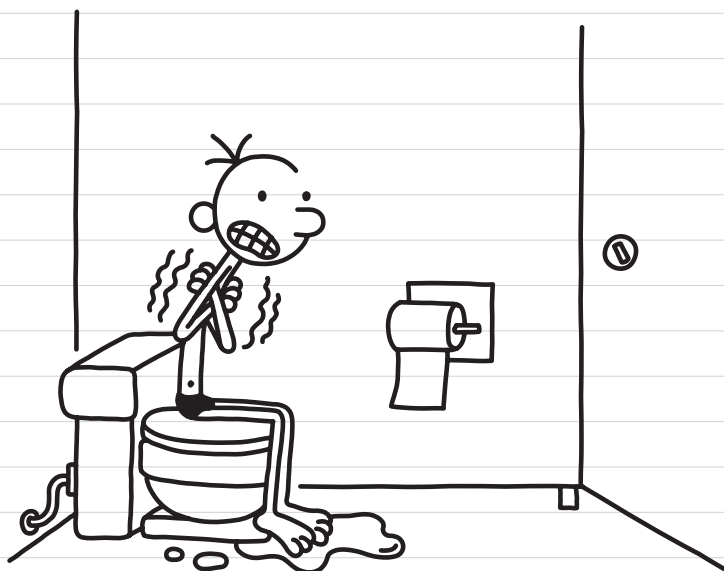


Οπότε, κάθε μέρα γύριζα με τα πόδια αντί να μπαίνω στο βαν. Ήταν καλύτερο να περπατάω τριάμισι χιλιόμετρα, παρά να πάθω καμιά εγκεφαλική βλάβη εκεί μέσα.

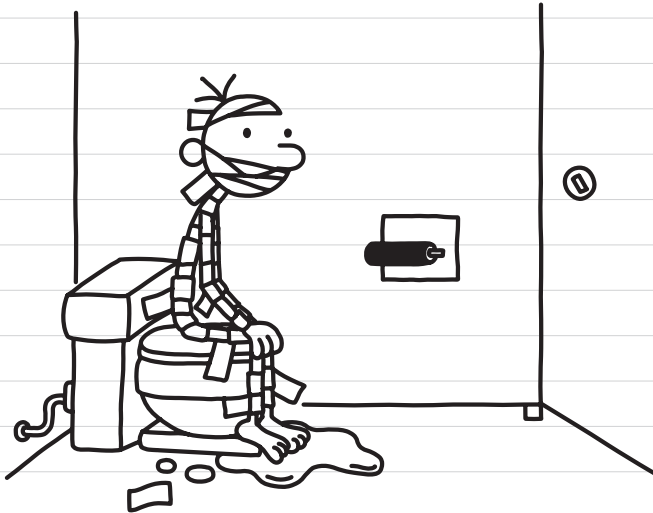
Κάπου στα μισά του καλοκαιριού, αποφάσισα πως έπρεπε να τελειώνω με την ομάδα κολύμβησης. Οπότε, σκέφτηκα ένα κόλπο για να γλιτώνω τις προπονήσεις.

Θα έκανα κάποιους γύρους και μετά θα έλεγα στον προπονητή πως πρέπει να πάω στην τουαλέτα. Και θα κρυβόμουν στα αποδυτήρια, μέχρι να τελειώσει η προπόνηση.

Το πρόβλημα ήταν πως είχε πολικό φύκος στις τουαλέτες των αντρών. Αλήθεια, ΕΚΕΙ μέσα έκανε πιο πολύ κρύο απ' ό,τι στην πισίνα.



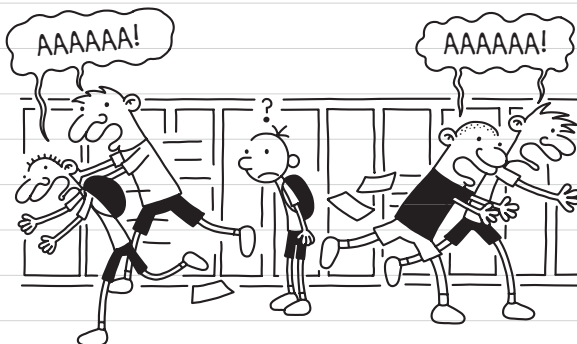
Και τυλιγόμενοι με χαρτί τουαλέτας για να μην πάθω καμιά υποθερμία.



Κάπως έτσι πέρασα το μεγαλύτερο μέρος των καλοκαιρινών μου διακοπών. Γι' αυτό και ανυπομονώ όσο τίποτα ν' αρχίσει αύριο το σχολείο.

### Τρίτη

Όταν έφτασα σχολείο, όλοι φέρονταν περίεργα μόλις με έβλεπαν. Και στη αρχή δεν είχα ιδέα ΓΙΑΤΙ.



Και τότε θυμήθηκα: Είχα ακόμη το ΤΥΡΙ από πέρσι. Είχα πάρει το Τυρί την τελευταία βδομάδα του σχολείου και μες στο καλοκαίρι το είχα ΤΕΛΕΙΩΣ Ξεχάσει.

Το πρόβλημα με το «Πάρε το Τυρί» είναι ότι μένει σ' εσένα μέχρι να το δώσεις σε κάποιον άλλο. Αλλά κανένας δεν τολμάει να σε πλησιάσει αρκετά, ώστε να μπορείς να απλώσεις το χέρι σου, και ήμουν σίγουρος πως το Τυρί θα μου έμενε μέχρι το τέλος της χρονιάς.

Ευτυχώς ήρθε ένα καινούριο παιδί, ο Τζέρεμι Πιντλ, οπότε το ξεφορτώθηκα επιτέλους το Τυρί.



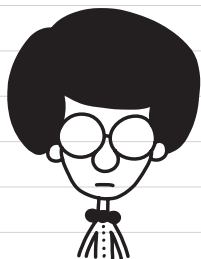
Πρώτη ώρα είχαμε άλγεβρα και ο καθηγητής με έβαλε δίπλα στον Άλεξ Αρούντα, τον πιο έξυπνο της τάξης.



Άσε που με τον Άλεξ είναι ΣΟΥΠΕΡ εύκολο να αντιγράφεις, γιατί τελειώνει πάντα νωρίτερα και αφήνει την κόλλα του στο πάτωμα δίπλα του. Έτσι, αν κάποτε «κολλήσω», καλό είναι να ξέρω πως μπορεί να με ξελασπώσει ο Άλεξ.

Νομίζω πως αυτοί, που το όνομά τους αρχίζει από τα πρώτα γράμματα της αλφαβήτου, είναι πιο εύκολο να γίνουν έξυπνοι, γιατί ο καθηγητής τους σηκώνει πιο συχνά.

Κάποιοι λένε πως δεν είναι έτσι, αλλά αν περάσετε ποτέ από το σχολείο μου, μπορώ να σας το αποδείξω.



ΑΛΕΞ ΑΡΟΥΝΤΑ



ΚΡΙΣΤΟΦΕΡ ΦΙΓΚΕΛ

Νομίζω πως μόνο ένας στην ιστορία του σχολείου έχει σπάσει αυτή την παράδοση. Ο Πιτ Ριτς. Ο Πιτ ήταν ο πιο έξυπνος της τάξης του μέχρι περίπου την πέμπτη.

Τότε ήταν που κάποιοι ανακάλυψαν πώς ακουγόταν το όνομά του όταν το έλεγες «γρήγορα».



Τώρα ο Πιτ δεν τολμάει καν να σηκώσει χέρι και οι βαθμοί του έπεσαν κατακόρυφα.

Πάντως νιώθω κάπως άσχημα για τον Πιτ και το ΠΡΙΤΣ!  
Αλλά ώρες ώρες δεν αντέχω να μην αποκαλύψω ποιος ευθύνεται για τη φάση.



Τέλος πάντων, σήμερα έπιασα καλές θέσεις σε όλα τα μαθήματα, εκτός από την Ιστορία της έβδομης ώρας. Καθηγητής είναι ο κύριος Χαφ και κάτι μου λέει πως είχε μαθητή τον Ρόντρικ πριν από μερικά χρόνια.



### Τετάρτη

Η μαμά έχει βάλει εμένα και τον Ρόντρικ να βοηθάμε πιο πολύ στις δουλειές του σπιτιού και τώρα οι δυο μας είμαστε υπεύθυνοι για το πλύσιμο των πιάτων κάθε βράδυ.

Είπε πως δε θα μας αφήνει να βλέπουμε τηλεόραση ή να παίζουμε ηλεκτρονικά μέχρι τα πιάτα να αστράφτουν. Έλα όμως που, στη λάντζα, ο Ρόντρικ είναι ο ΧΕΙΡΟΤΕΡΟΣ συνεργάτης του κόσμου.

Με το που τελειώνει το βραδινό, πάει πάνω, στο μπάνιο, και βγαίνει ύστερα από μία ώρα. Και όταν κατεβαίνει στην κουζίνα, εγώ έχω ήδη τελειώσει.



Αλλά αν πάω να παραπονεθώ στη μαμά και στον μπαμπά, βρίσκει πάντα την κατάλληλη δικαιολογία.



Νομίζω πως οι γονείς μου ανησυχούν υπερβολικά για το μικρό μας αδελφό αυτό τον καιρό, κι έτσι αποφεύγουν τους καβγάδες.

Ό,τι κι αν κάνετε, μη ρωτήσετε ποτέ τον Γκρεγκ Χέφλι πώς πέρασε τις καλοκαιρινές διακοπές, γιατί δε θέλει με τίποτα να μιλάει γι' αυτό.



Τώρα που ξεκινάει η νέα σχολική χρονιά, ο Γκρεγκ θέλει να αφήσει πίσω του τους τελευταίους τρεις μήνες... ή, μάλλον, ένα συγκεκριμένο συμβάν. Και δυστυχώς για εκείνον, ο μεγαλύτερος αδελφός του, ο Ρόντρικ, ξέρει τα πάντα για το συμβάν που θέλει να αποσιωπήσει ο Γκρεγκ. Ωστόσο, τα μυστικά έχουν τον τρόπο να βγαίνουν κάποτε στη φόρα... ειδικά όταν μπαίνει στη μέση ένα συγκεκριμένο ημερολόγιο.

Ο αγαπημένος Γκρεγκ Χέφλι κρατάει για δεύτερη χρονιά ημερολόγιο... και σκοπεύει να το κάνει για πολλές χρονιές ακόμη!

Το βιβλίο  
έχει πολλή φάση  
με απίστευτες  
φάρσες!

*Δέσποινα*

Χα, χα, χα! Απίστευτο βιβλίο!  
Το έχω διαβάσει εγώ και ο πατέρας μου,  
και τώρα το διαβάζει και η μητέρα μου!  
Πολύ γέλιο...

*Δάφνη*

Ο Τζεφ Κίνι  
έγραψε  
ΤΟ βιβλίο!

*Αρχύρης  
ο Στασίκλας*

Είπα πως θα το έπαιρνα  
για τη μικρή μου αδελφή, μα στο τέλος  
το πήρα για μένα! Απλά υπέροχο,  
με πολύ χιούμορ και ζωντάνια!

*Θρνέλα*



**ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.**  
ΜΑΥΡΟΜΙΧΑΛΗ 1, 106 79 ΑΘΗΝΑ  
ΤΗΛ.: 210 28 04 800 • FAX: 210 28 19 550  
www.psichogios.gr • e-mail: info@psychogios.gr

ISBN 978-960-453-524-8



**ΔΙΑΒΑΣΩ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΓΙΑΤΙ ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΩ ΚΑΙ ΜΑΘΑΙΝΩ**